



RECHERCHES INTERNET EN ALLEMAGNE

GEORG SCHMETZ



Les recherches dans un pays étranger sont toujours soumises à des problèmes linguistiques. Les sites Internet allemands n'ont que très rarement été traduits en français. S'ils sont disponibles en une langue étrangère, il s'agit généralement de l'anglais.

Je vais tenter de vous montrer quelques accès à des archives et sources secondaires allemandes. Lors des recherches pour le présent article, je me suis rendu compte une nouvelle fois de la vitesse à laquelle les offres d'Internet changent. Je vous recommande donc de répéter une recherche après quelques mois d'intervalle si elle n'a pas fourni de résultat la première fois.

Pour commencer, je vais donc vous présenter le site Internet de généalogie allemand exploité par le « Verein für Computergenealogie », l'association de la généalogie informatisée. De nombreuses associations de généalogie allemandes y sont membres et ont installé leurs propres sites, voir même la gestion de leurs membres, sur les serveurs du « Verein für Computergenealogie ».

De plus, vous y trouverez de nombreuses bases de données accumulées par des généalogistes studieux. Il est important de savoir que tout est mis à disposition bénévolement. De ce fait, les volumes, par exemple celui de la base de données des localités, sont très variables.

Le lien suivant vous permet d'accéder à la page d'accueil : www.genealogy.net

Vous y trouverez de nombreuses informations au sujet de la généalogie en Allemagne et dans les anciennes régions allemandes de l'Est, que je vous expliquerai plus en détail à l'aide des bases de données.

Les bases de données figurent dans la ligne supérieure jaune.

La première position est occupée par « Gedbas » :

Ici, les généalogistes mettent à disposition les résultats de leurs recherches sous forme de fichier « Gedcom ».

Vous pouvez y chercher les noms de personnes individuelles et de couples, ainsi que les noms de localités.

Si vous cliquez dans les résultats de recherche sur une personne, vous y trouverez les données de bases telles que l'émetteur les a validées, ainsi que des personnes reliées. En fonction des paramètres définis par l'émetteur, vous pourrez ou non télécharger un fichier « Gedcom ». Vous y trouverez aussi le nom et l'adresse e-mail de l'émetteur. Cette base de données contient à la date du 24 novembre 8 729 bases de données, dont 2 280 téléchargeables au format « Gedcom », dans lesquelles figurent 6 838 468 personnes et 2 681 587 familles.

La seconde position est occupée par « Foko » :

Foko fournit aux généalogistes des indications sur les endroits comportant des informations complémentaires au sujet de son domaine de recherche :

- Autres chercheurs du même domaine de recherche
- Sources imprimées / sources secondaires

La base de données permet de mettre des extraits des généalogies étudiées à la disposition d'autres intéressés.

Les informations ne concernent pas des personnes individuelles, mais uniquement des indications abrégées telles que « j'ai étudié le nom de Meier à Buxtehude de 1647 à 1900 ».

Comme chaque nom de famille n'est cité qu'une fois par localité, Foko donne accès à un nombre de données bien plus important que ne le laisse supposer le nombre de jeux de données. Les généalogies traitées par les généalogistes membres de Foko sont estimées à bien plus de 10 millions d'individus.

La base de données Foko peut être interrogée à l'aide de diverses entrées. La recherche la plus courante est certainement celle par nom de famille. Si le nombre de résultats affichés est trop important, la recherche peut être limitée à des localités, des territoires ou des périodes.

Si la base de données fournit des résultats qui correspondent à votre recherche, ceux-ci s'affichent dans une fenêtre. Les résultats peuvent aussi renvoyer à des livres (par ex. la série des livres sur la généalogie « Deutsche Geschlechterbücher ») ou à des CD-ROM (par ex. les CD-ROMS du WGFF (« Westdeutsche Gesellschaft für Familienforschung ») avec l'enregistrement des registres (ecclésiastiques et état civil) et naturellement pour la majeure partie à des généalogistes.

L'adresse du généalogiste n'est pas affichée directement, mais vous pouvez vous la faire envoyer par e-mail sur demande. Ensuite vous entrerez en contact avec le généalogiste pour échanger les résultats de vos recherches respectives.

La prochaine base de données est le Répertoire Généalogique des Localités (Genealogische Ortsverzeichnis - GOV)

L'indication précise des localités est un outil indispensable de la généalogie. Malheureusement, trop de généalogistes n'y attachent pas beaucoup d'importance.

Pour faciliter la gestion des localités et pour mettre des données de grande qualité à disposition de tous les intéressés, le projet GOV a été lancé dès les années 1990. Le GOV, qui permet un accès homogène à un grand nombre de données liées aux localités, doit devenir au fil du temps un outil pour les généalogistes, les historiens et les sociologues.

Un résultat de recherche peut contenir de nombreuses entrées. La base de données contient des églises, des paroisses, des localités, des circonscriptions, des régions et similaires.

Après la sélection, des informations multiples s'affichent :

- Situation géographique de la localité (coordonnées ou affichage sur une carte).
- Différents chiffres clé (code postal, identifiant de la commune, etc.).
- Autres noms ou noms antérieurs.
- Appartenance historique (administrative, ecclésiastique, etc.), et ce à partir de l'appartenance actuelle.
- Lieux d'habitation ou localités rattachées.
- Eventuellement des liens vers des sites Internet de la localité.
- Indications de sources, d'archives et de littérature locale, accessibles via un lien vers le site généalogique de Wikipedia (GenWiki).

Lors des 3^{ème} Assises de la Généalogie à Paris en décembre 2009, j'ai présenté le site de la ville d'Aix-la-Chapelle peut être qualifié d'exemplaire. Comme ces sites sont réalisés et gérés bénévolement par des généalogistes, le niveau d'information est très variable.

Vous y trouverez aussi des liens directs

- vers la base de données des certificats de décès et
- via une collection de numéros de lots vers les jeux de données des mormons
- vers des informations sur les archives et bibliothèques locales.

La prochaine base de données est celle des registres de familles locaux en ligne

Un registre de famille local (abrégé : OFB, appelé aussi registre de parenté locale (OSB)) est une source secondaire sur l'histoire des personnes, dans laquelle figurent non seulement les noyaux familiaux (père, mère et leurs enfants, enregistrés ensemble sur une fiche ou une page informatique), mais également les liens généalogiques de la famille, c'est-à-dire les parents du père et de la mère, et les époux des enfants, dans la mesure où les sources primaires ont fournies ces informations.

Les sources primaires mises à contribution pour le traitement d'un registre de familles local sont généralement les registres paroissiaux, mais toute autre source primaire sur l'histoire des personnes d'origine ecclésiastique ou laïque peut être utilisée à cet effet, de même que les sources secondaires déjà parues, telles que par exemple. les registres de familles locaux des communes voisines.

Dans le répertoire des registres de familles locaux vous pouvez effectuer des recherches en ligne. La vue d'ensemble est divisée en régions, l'affichage de la carte peut être agrandi.

Vous trouverez d'abord des indications d'ordre général au sujet du registre, telles que la période de traitement et la disponibilité éventuelle d'une version imprimée.

L'accès à la base de données est alors la liste globale des noms de famille, ainsi que les lieux de naissance des personnes externes et les lieux de décès des personnes ayant quitté la commune.

Dans « GenWiki », vous trouverez dans la catégorie « Registres des familles locaux » une liste des registres de familles locaux imprimés répertoriés.

La plus importante collection de registres de familles locaux se trouve dans la librairie et les archives de mon association généalogique « Gruppen Familien- und Wappenkunde in der Stiftung Bahn-Sozialwerk¹ ».

Les informations à ce sujet figurent dans les bases de données des membres des associations généalogiques dont je vous parlerai ultérieurement.

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de pouvoir vous informer au sujet de notre collection lors du Congrès National de Généalogie à Roubaix 2011².

Le prochain lien nous renvoie à la base de données des registres d'adresses

Les registres d'adresse de Bayreuth de 1807 à 1937 sont disponibles auprès de l'université de Bayreuth sous format PDF

(<http://opus.ub.uni-bayreuth.de/volltexte/2007/319/>).

Les registres d'adresses de Berlin de 1799 à 1943 sont entre les mains de la « Zentral- und Landesbibliothek Berlin »

(<http://adressbuch.zlb.de/>).

Et les registres d'adresses de Heidelberg de 1839 à 1945 ont été numérisés par la bibliothèque de l'université d'Heidelberg.

(<http://www.ub.uni-heidelberg.de/helios/digi/hdaddressbuch.html>)

genealogy.net se consacre à la numérisation des registres d'adresses par les généalogistes.

La recherche d'un nom de famille peut être réalisée simultanément dans tous les registres.

Les assemblages de tous les registres et de toutes les localités vous montrent l'envergure de ce travail. De plus, le répertoire des registres contient un lien vers d'autres informations au sujet du registre dans GenWiki et de la bibliothèque numérique, et dans le répertoire des localités un lien vers le répertoire généalogique des localités.

¹ Association généalogique des cheminots allemands = <http://www.genealogienetz.de/vereine/GFW/>

² 21^{ème} Congrès National de Généalogie - Roubaix 2011 = <http://www.genealogie.roubaix.2011.over-blog.org/>

La presse régionale et nationale publie régulièrement des annonces familiales. Il s'agit d'annonces de naissances, de mariages et de décès, mais aussi de fiançailles, de confirmations, de communions, de cérémonies de confirmation socialistes (R.F.A.), de jubilées et de diplômes obtenus avec succès. L'importance manifeste de ces annonces pour les recherches généalogiques a suscité l'intérêt des généalogistes et des associations généalogiques régionales, qui ont commencé à enregistrer les annonces de ce type de manière systématique et de les analyser. Les données collectées par l'enregistrement systématique des annonces familiales sont mis à disposition ici via un programme de base de données développé spécifiquement à cet effet (en partie aussi en format numérisé). L'enregistrement des annonces familiales est complété par l'enregistrement extrarégional des certificats de décès. Les certificats de décès enregistrés sont également disponibles en format numérique. Le formulaire de recherche permet d'effectuer des recherches concernant des personnes spécifiques sur l'ensemble des données disponibles. Si vous souhaitez limiter votre recherche à une région ou aux personnes pour lesquelles les certificats de décès ont été enregistrés, vous devriez choisir l'un des projets régionaux figurant ci-dessous ou le projet « Collection des certificats de décès ». La liste donne un aperçu des lieux de publication des journaux traités selon les régions.

La collection extrarégionale des certificats de décès contient des indications concernant 128 071 certificats de décès, dont 35 771 numérisés. Le nom de famille est obligatoire dans le masque de recherche des annonces familiales et certificats de décès. Si aucun exemplaire numérisé n'est disponible, il est généralement possible de demander une copie à l'émetteur.

Studios de photographie et photographes historiques

Les archives de presque tous les généalogistes contiennent des photographies historiques, dont la date et le lieu de prise du cliché lui sont inconnus et qui ne permettent pas non plus de déterminer avec précision quelles sont les personnes représentées. Si des données sur le studio de photographie ou le photographe sont disponibles, elles permettent généralement d'établir une évaluation grossière de la période et du lieu. Il est donc judicieux de collecter les informations concernant les studios de photographie historiques et de rendre ces informations accessibles via des bases de données.

Dans les débuts de la photographie, les photographes faisaient partie des artistes. Depuis les années 1870, ils se servent de la face arrière de leurs photographies à des fins publicitaires en y indiquant les prix et distinctions obtenus. Ces photographies sont numérisées pour les différents studios et ajoutés à la base de données.

L'accès à la base de données est réalisé au moyen d'une liste globale des studios de photographie ou de la liste des localités.

Les bases de données des membres des associations généalogiques permettent de rechercher les noms de famille étudiés et les domaines de recherche couverts.

Jusqu'à présent, les indications sont rares et les recherches peu fructueuses.

La base de données de littérature généalogique peut également fournir des indications importantes.

Elle comporte surtout les revues généalogiques et la « littérature grise ». (La littérature grise (« fugitive literature », « grey literature » ou « gray literature » en anglais) désigne dans les sciences libraires les livres et autres publications qui ne sont pas vendues dans les librairies.)

On obtient donc des informations sur les publications éventuelles au sujet d'un thème ou d'un nom de famille.

Le résultat de la recherche n'indique pas toujours les lieux de disponibilité de la littérature citée. Dans ce cas, adressez-vous à l'association généalogique la plus proche ou à une bibliothèque scientifique. Vous y disposerez de la possibilité du prêt entre bibliothèques - moyennant finances

naturellement. Pour une petite partie de la littérature, le lieu de disponibilité est déjà indiqué dans le champ « Site ». Les abréviations sont expliquées dans le répertoire des abréviations et logos. La disponibilité sur un site ne signifie pas que la littérature ne sera disponible nulle part ailleurs.

Le catalogue virtuel de Karlsruhe ([KVK](http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/kvk.html)) vous permettra également de déterminer les lieux de disponibilité de certains documents. <http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/kvk.html>

Dans le portail « Associations » et dans le répertoire des membres du DAGV (Deutsche Arbeitsgemeinschaft genealogischer Verbände e. V.), vous trouverez la liste des associations généalogiques.

Ils contiennent des liens vers les sites des différentes associations généalogiques, qui pourront à leur tour vous fournir des indications intéressantes concernant les recherches généalogiques dans les régions respectives.

Je souhaite maintenant vous présenter la Bibliothèque Numérique.

La Bibliothèque Numérique (abrégée : DigiBib) de GenWiki collectionne essentiellement de la littérature importante pour la généalogie et l'histoire des localités, dont les droits d'auteurs ne sont plus applicables. D'une part, ces œuvres à l'accès souvent difficile sont ainsi mis à disposition d'un large public sans frais et sans publicité, d'autre part, la numérisation prévue des textes permettra des recherches de textes dans ces livres.

La plupart des projets de livres de la Bibliothèque Numérique sont réalisés sur la base de fichiers DjVu. Pour pouvoir lire les fichiers DjVu en ligne, vous avez besoin d'un plugin de LizardTech pour votre navigateur.

La page du site montre une petite sélection au sujet de différents domaines tels que l'héraldique, les lexiques, les répertoires d'adresses, etc.

La liste des liens vers d'autres bibliothèques numériques peut également être utile.

Voici les informations disponibles sur le site Internet généalogique allemand.

Je souhaite maintenant vous fournir encore quelques indications concernant l'accès à des archives.

J'ai déjà mentionné la possibilité d'obtenir des informations au sujet des archives par le biais de la base de données généalogique des localités de Wikipedia (GenWiki).

Un autre accès est le site Internet de l'École des Archives de Marburg. (<http://www.archivschule.de/>) Il contient un lien vers une page plus complète. La structure mène à des collections de portails d'archives, d'archives d'état, d'archives communales, d'archives paroissiales, d'archives de littérature, d'archives économiques et d'archives universitaires.

11 Lands sont représentés dans les portails, dont tous ceux qui sont limitrophes avec les régions francophones. Les liens des différents portails permettent de s'informer rapidement au sujet des archives individuelles. Diverses possibilités mènent à l'archive recherchée, sélection topographique ou recherche par noms d'archives, localités, sections. Vous y trouverez les informations relatives aux adresses, numéros de téléphone, adresses e-mail, horaires d'ouverture, compétences, collections, littérature.

Une mentalité de détective est parfois utile pour retrouver les données disponibles en ligne.

Dans les archives d'état de Fribourg, une section des archives du Land du Bad—Wurtemberg, la liste des collections comporte en bas de page un renvoi à la liste en ligne des collections.

Ici la collection L 10 contient de nombreux registres d'état civil de la région de Bade avec des enregistrements de naissances, de mariages et de décès pour les années 1810 à 1870. Ils sont répartis par circonscriptions de tribunaux d'instance. Les collections et commandes permettent de trouver des livres et des moyens de recherche en ligne avec des reproductions numérisées.

Tandis que le portail d'archives pour le sud-ouest - la Sarre et la Rhénanie-Palatinat - attend la collaboration des différentes archives, le portail de la Rhénanie du Nord - Westphalie semble contenir la totalité des informations sur les archives. La recherche s'effectue soit sur toutes les archives, soit sur une sélection.

Le résultat des recherches peut être très volumineux. Pour de nombreux documents d'archives le livre de recherche contient également les noms des personnes, les faits, le type de procès et les preuves.

Les dossiers peuvent être commandés pour une date spécifique.

Une des particularités en Rhénanie du Nord - Westphalie est la section Rhénanie à Brühl et la section Westphalie de l'Est - Lippe à Detmold.

A Brühl, ont été regroupés les registres d'état civil des anciens départements français de Rhénanie de 1798 à 1814. Après que les prussiens aient repris l'administration de ces territoires, les registres d'état civil ont été maintenus sur la rive gauche du Rhin jusqu'à leur introduction sur l'ensemble de l'Empire Allemand en 1876. Ils sont actuellement en cours de numérisation. Ce site informe sur l'avancement de la numérisation et sur les années non disponibles actuellement pour cette raison.

Les documents d'état civil à partir de 1876 se trouvent souvent encore dans les administrations locales, et Brühl et Detmold ne disposent que de seconds exemplaires. Suite à la modification de la loi relative à l'état civil qui est entrée en vigueur début 2009, les années plus anciennes sont proposées aux archives compétentes après écoulement des délais obligatoires.

Pour les registres de mariage, les délais sont de 80 années, pour les registres des naissances de 110 ans et pour les registres de décès de 30 ans.

Les registres paroissiaux qui avaient été confisqués par l'administration française sont également en possession des archives de Brühl et de Detmold. Ils sont aussi en cours de numérisation depuis un certain nombre d'années. Le volume varie selon les localités, mais les registres paroissiaux de Brühl s'étendent de 1571 à 1875. (<http://www.patrimonium-transcriptum.org>)

Ces registres paroissiaux numérisés sont publiés dans le cadre d'éditions spéciales du nom d'Édition Brühl et d'Édition Detmold sur CD ou DVD. Actuellement, les registres paroissiaux de 200 localités sont disponibles à la commande. Certains sont également pourvus de registres qui facilitent les recherches de noms de familles. Les listes des titres figurent sur la page d'accueil des éditions, de même que les collections actuelles des reproductions numériques des archives.

Revenons encore une fois à la liste des liens de l'École des Archives de Marburg.

Dans le répertoire des archives paroissiales, je souhaite mentionner surtout les archives centrales protestantes de Berlin.

Le service des registres paroissiaux possède environ 7 000 registres paroissiaux des paroisses protestantes situées dans les anciennes provinces orientales de l'église protestante de l'Ancienne Union Prussienne. Ces territoires appartiennent aujourd'hui à la Pologne, à la Russie et à la Lituanie. Il n'y existe plus de paroisses protestantes allemandes. Le service dispose aussi de 763 registres paroissiaux militaires de l'ancienne armée prussienne et de la Wehrmacht allemande, ainsi que 70 registres paroissiaux étrangers des paroisses germanophones à l'étranger.

Un index des localités fournit des informations au sujet des années disponibles.

D'autres registres paroissiaux se trouvent dans les archives d'état de la Saxe à Leipzig. La référence 33 contient l'ancien service central allemand de généalogie. Le service central ne dispose que de répertoires de collection imprimés.

Les registres paroissiaux catholiques des anciens territoires de l'Est étaient archivés auparavant dans les archives diocésaines de Passau. Elles ont été restituées aux archives épiscopales catholiques compétentes en Pologne il y a quelques années. Passau ne dispose plus que de films, qui sont également accessibles auprès des mormons.

J'ai trouvé encore un autre site Internet en cours de création : www.matricula.findbuch.net
Il permet actuellement de visualiser 2 879 registres paroissiaux issus de 189 communes essentiellement protestantes. Seul le livre de recherche des archives centrales protestantes de Berlin y figure.

En recherchant dans internet, on pourrait trouver une multitude de sites intéressants pour la généalogie. Cependant, je souhaite vous recommander encore un site en particulier : une collection de numéros de « lots » établie par des généalogistes allemands. www.igi-index.de

Ces numéros de lots permettent de sélectionner directement la page de l'IGI des mormons. La liste est triée par localités. Elle contient un grand nombre de registres paroissiaux et d'état civil de la Rhénanie notamment.



Les numéros de lots sont répartis en T pour Baptême (Taufe), H pour mariage (Hochzeit) et G pour naissance (Geburt). G fait toujours référence au registre d'état civil. Après la période figurent l'identifiant et le numéro de lot, puis un lien qui renvoie directement aux sites des mormons.

Si je recherche donc les mariages à Aix-la-Chapelle en 1813, je dois cliquer sur le lien du numéro de lot M 992382. La page de l'IGI liste alors tous les mariages célébrés pendant la période contenue dans le numéro de lot, en commençant par les noms de famille débutant par A. Comme je recherche mon nom de famille, j'utilise la fonction [refine search] (affiner la recherche) pour accéder à la page de recherche. Le numéro de lot est déjà prédéfini. Je saisis le nom que je recherche et le mariage de mon ancêtre s'affiche à l'écran.

Ces données trouvées ainsi me permettent alors d'ouvrir directement le certificat, sans perdre de temps par des recherches dans les archives.

J'espère que mes informations vous paraîtront intéressantes et qu'elles vous aideront lors de vos recherches futures en Allemagne.